

すみません、よくわかりません



あいて い 相手の言っていることがわからないとき、どうしますか？
にほんご い 日本語で言いたいけれど、ことばがわからないとき、どうすればいいですか？

What should you do if you don't understand what someone has said? What should you do when you don't know how to say something in Japanese?

1. もういちど、^{ねが}お願いしますCando★
05

あいて い 相手の言っていることがよくわからないとき、聞き返すことができる。
Can ask someone to say something again if you don't really understand.

1 ^{かいわ き} 会話を聞きましょう。

Listen to the dialogs.

▶ ^{にん ひと にほんじん はな} 3人の人が日本人と話しています。相手^{あいて}が話す日本語^{にほんご}がわかりません。

Three people are each talking to a Japanese person but do not understand what the Japanese person is saying.

(1) ^{にほんご} 日本語がわからないとき、どう^い言いましたか。ア・ウに入るものを a-c から^{はい えら}選びましょう。

What expression did each speaker use when they did not understand the Japanese? Match the words given in a-c with ア・ウ。

① 02-01	② 02-02	③ 02-03

a. よくわかりません。
Yoku wakarimasen.

b. もういちど、^{ねが}お願いします。
Moo ichido, onegaishimasu.

c. もう少し、^{すこ}ゆっくり^い言ってください。
Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

- (2) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。  02-01 ~  02-03
Check the words and listen to the dialogs again.

ざいりゅう 在留カード residence card | ^{ここ} here | ^{なまえ} 名前 name | ^{へや} 部屋 room
zairyuu kaado koko namae heya

わかりました I understand.
wakarimashita

- (3) イラストを^み見ながら、もういちど^き聞きましょう。  02-01 ~  02-03
(1) の a-c は、^{い み おも}どんな意味だと思ひますか。
Look at the illustrations and listen to the dialogs again. What do you think a-c mean in (1)?

- (4) ^{すうじ い かた}数字の^{かくにん}言い方を確認しましょう。
Check how to say the numbers.

1. ^き聞きましょう。 Listen.  02-04

2. ^き聞いて^い言ひましょう。 Listen and repeat.  02-04

^{すうじ}【数字 Numbers (0 ~ 10)】

0	ゼロ	zero
1	いち	ichi
2	に	ni
3	さん	san
4	よん	yon
5	ご	go
6	ろく	roku
7	なな	nana
8	はち	hachi
9	きゅう	kyuu
10	じゅう	juu

2 わからないことばを聞き返しましょう。

Ask someone to repeat any words that you do not understand.

へや
部屋は、213 です。
Heya wa 213 desu.

すみません。もういちど、お願いします。
Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.

すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

へや
部屋は、213 です。
Heya wa 213 desu.

わかりました。
Wakarimashita.

- (1) 会話を聞きましょう。  02-05  02-06

Listen to the dialogs.

- (2) シャドーイングしましょう。  02-05  02-06

Shadow the dialogs.

- (3) 部屋の番号を入れ替えて、練習しましょう。わからないときは、聞き返しましょう。

Practice by changing the room number. Ask the other person to repeat anything that you don't understand.



2. にほんご 日本語、できますか？

Can-do
06

にほんご 日本語やほかのことが出来るかどうか質問したり、質問に答えたりすることができる。
Can answer when someone asks if you speak Japanese and ask if someone speaks other languages.

1 かいわ 会話を聞きましょう。

Listen to the dialogs.

▶ どんなことが出来るか話しています。

The people are each talking about what languages they can speak.

(1) ① - ④の場所で、4人の人は、どう質問しましたか。ア - オに入るものを、a-e から選びましょう。

How did the four people ask questions in the situations in ①-④? Match the words given in a-e with ア-オ.

わかりますか？

Wakarimasu ka?

Do you understand?

できますか？

Dekimasu ka?

Can you speak it?

① 02-07

おでん屋で At an oden vendor



② 02-08

役所で At City Hall



③ 02-09

テーマパークで At a theme park



④ 02-10

インドネシア料理店で At an Indonesian restaurant



a. にほんご 日本語、わかりますか？
Nihongo, wakarimasu ka?

b. にほんご 日本語、できますか？
Nihongo, dekimasu ka?

c. えいご 英語、わかりますか？
Eego, wakarimasu ka?

d. ちゅうごくご 中国語、できますか？
Chuugokugo, dekimasu ka?

e. インドネシア語、わかりますか？
Indoneshiago, wakarimasu ka?

(2) 答えに注目して、もういちど聞きましょう。質問された人は、そのことばができますか。

できる場合は○を、できない場合は×を書きましょう。

Listen to the dialogs again, paying attention to the answers. Can the people being asked speak that language?
Write ○ if they can, and × if they can't.

①  02-07	②  02-08	③  02-09	④  02-10
にほんご 日本語 Japanese ()	にほんご 日本語 Japanese ()	えいご 英語 English ()	ちゅうごくご 中国語 Chinese ()
			インドネシア語 Indonesian ()

(3) もういちど聞きましょう。質問された人は、どう言って答えましたか。f-j から選びましょう。

Listen to the dialogs again. How did each person answer? Choose from f-j.

①  02-07	②  02-08	③  02-09	④  02-10

f. はい、できます。
Hai, dekimasu.

g. はい、わかります。
Hai, wakarimasu.

h. はい、少しできます。
Hai, sukoshi dekimasu.

i. はい、少し。
Hai, sukoshi.

j. すみません。わかりません。
Sumimasen. Wakarimasen.

(4) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。  02-07 ～  02-10

Check the words and listen to the dialogs again.

きゃく
お客さん customer (used to address a customer if their name isn't known)
okyakusan

はい、どうぞ Here you go. | じゃあ Well then...
hai, doozo | jaa

あのう Um... (話しかけるときはなひょうげん expression used when the speaker wants to start talking to someone)
anoo

2 ことばができるか^{しつもん}質問しましょう。

Ask whether someone can speak a language.

① ^{にほんご}日本語について Japanese

あのう、^{にほんご}日本語、できますか？
Anoo, nihongo, dekimasu ka?

あのう、^{にほんご}日本語、わかりますか？
Anoo, nihongo, wakarimasu ka?

はい、^{すこ}(少し) できます。
Hai, (sukoshi) dekimasu.

はい、^{すこ}(少し) わかります。
Hai, (sukoshi) wakarimasu.

はい、^{すこ}少し。
Hai, sukoshi.

(すみません。) できません。
(Sumimasen.) Dekimasen.

(すみません。) わかりません。
(Sumimasen.) Wakarimasen.

② ^{にほんごいがい}日本語以外について Other languages

あのう、**インドネシア**^い語、できますか？
Anoo, indonesia go, dekimasu ka?

あのう、**インドネシア**^い語、わかりますか？
Anoo, indonesia go, wakarimasu ka?

はい、^{すこ}(少し) できます。
Hai, (sukoshi) dekimasu.

はい、^{すこ}(少し) わかります。
Hai, (sukoshi) wakarimasu.

はい、^{すこ}少し。
Hai, sukoshi.

(すみません。) できません。
(Sumimasen.) Dekimasen.

(すみません。) わかりません。
(Sumimasen.) Wakarimasen.

- (1) 会話を聞きましょう。 02-11  02-12 /  02-13  02-14
Listen to the dialogs.

- (2) シャドーイングしましょう。 02-11  02-12 /  02-13  02-14
Shadow the dialogs.

- (3) 日本語やほかの外国語ができるか、お互いに聞きましょう。
Can you speak Japanese or another language? Ask each other.



3. これは日本語で何と言いますか?

Can-do
07

日本語の言い方がわからないとき、どう言えばいいか質問して、その答えを理解することができる。
Can ask how to say something in Japanese and understand the answer.

1 会話を聞きましょう。

Listen to the dialogs.

日本語で何と言うか質問しています。

The people are each asking how to say something in Japanese.

(1) イラストを見ながら聞きましょう。a, b と c, d は、それぞれ、どんなときに使いますか。

Look at the illustrations and listen to the dialogs. When do you use a and b, or c and d?

02-15

02-16

a. これは、日本語で何ですか?
Kore wa, nihongo de nan desu ka?

b. これは、日本語で何と言いますか?
Kore wa, nihongo de nan to iimasu ka?



c. ～は、日本語で何ですか?
～ wa, nihongo de nan desu ka?

d. ～は、日本語で何と言いますか?
～ wa, nihongo de nan to iimasu ka?



第2課 すみません、よくわかりません

(2) 4人の人はどう質問しましたか。ア-エに入るものを(1)のa-dから選びましょう。

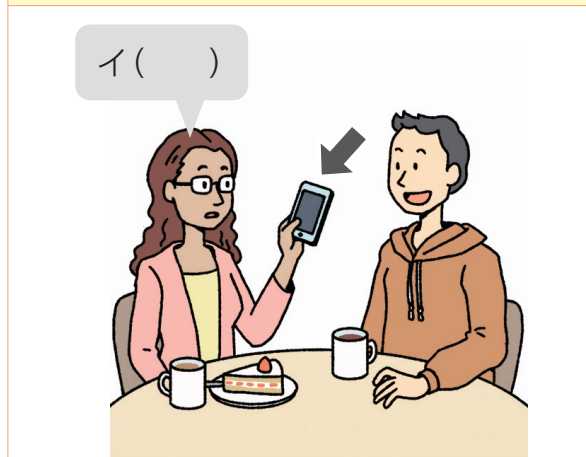
How did the speakers ask? Choose from (1) a-d, and write the letter in ア-エ.

① 02-17



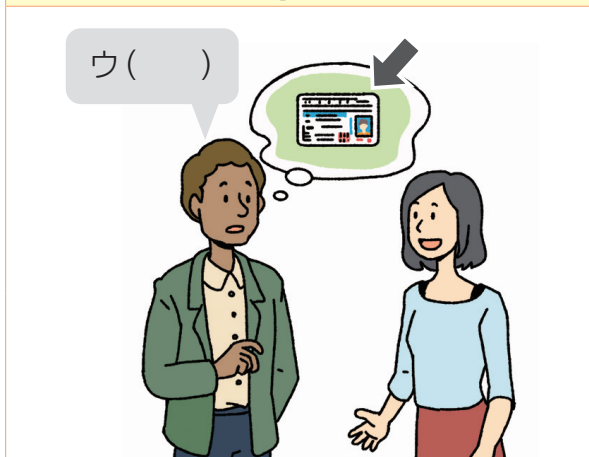
memo:

② 02-18



memo:

③ 02-19



memo:

④ 02-20



memo:

(3) もういちど聞きましょう。① - ④のものは、日本語で何と言いますか。メモしましょう。

Listen to the dialogs again. What are the things in ①-④ in Japanese? Take notes.

(4) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 02-17 ~ 02-20

Check the words and listen to the dialogs again.

かさ
傘 umbrella
kasa

スマホ smartphone
sumaho

めんきょしょう
免許証 license
menkyoshoo

か
蚊 mosquito
ka

え? Huh?
e?

そうそう That's right.
soo soo

2 にほんごの言い方を質問しましょう。

Ask how to say something in Japanese.

これは、日本語で何ですか？／何と言いますか？
 Kore wa, nihongo de nan desu ka? / nan to iimasu ka?

Driver's license は、日本語で何ですか？／何と言いますか？
Driver's license wa, nihongo de nan desu ka? / nan to iimasu ka?

スマホ です。
Sumaho desu.

めんきょしょう
免許証 です。
Menkyoshoo desu.

ありがとうございます。
 Arigatoo gozaimasu.

すみません。もういちど、お願いします。
 Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.

すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。
 Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

スマホ です。
Sumaho desu.

めんきょしょう
免許証 です。
Menkyoshoo desu.

ありがとうございます。
 Arigatoo gozaimasu.

- (1) 会話を聞きましょう。 02-21 02-22 02-23

Listen to the dialogs.

- (2) シャドーイングしましょう。 02-21 02-22 02-23

Shadow the dialogs.

- (3) 1 (2) のイラストを見て、練習しましょう。

Practice using the illustrations from 1 (2).

- (4) 身の回りのものを日本語で何と言うか、先生に聞きましょう。

What are the Japanese words for the things around you? Ask your teacher.



ちょうかい
聴解スクリプト

1. もういちど、お願いします^{ねが}

①  02-01

A : 在留カード、見せてください。
Zairyuu kaado, misete kudasai.

B : すみません。よくわかりません。
Sumimasen. Yoku wakarimasen.

A : えー、在留カード、レジデンスカードです。
Ee, zairyuu kaado, rejidensu kaado desu.

B : あ、はい。
A, hai.

②  02-02

A : ここ、名前、書いてください。
Koko, namae, kaite kudasai.

B : すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

A : ここ、名前、書いてください。
Koko, namae, kaite kudasai.

B : あ、わかりました。
A, wakarimashita.

③  02-03

A : 部屋は、213 です。
Heya wa, 213 desu.

B : すみません。もういちど、お願いします。^{ねが}
Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.

A : 部屋は、213 です。
Heya wa, 213 desu.

B : わかりました。ありがとうございます。
Wakarimashita. Arigatoo gozaimasu.

2. にほんご 日本語、できますか？

①  02-07

A：はい、どうぞ。

Hai, doozo.

B：どうも。

Doomo.

A：お客さん、^{きゃく}日本語、^{にほんご}できますか？

Okyakusan, nihongo, dekimasu ka?

B：はい、^{すこ}少しできます。

Hai, sukoshi dekimasu.

②  02-08

A：これ、^よ読んでください。^{にほんご}日本語、わかりますか？

Kore, yondekudasai. Nihongo, wakarimasu ka?

B：すみません。わかりません。

Sumimasen. Wakarimasen.

A：じゃあ、^{えいご}英語、わかりますか？

Jaa, eego, wakarimasu ka?

B：はい、わかります。

Hai, wakarimasu.

③  02-09

A：あのう、^{ちゅうごくご}中国語、できますか？

Anoo, chuugokugo, dekimasu ka?

B：はい、できます。我可以幫你嗎？

Hai, dekimasu.

④  02-10

A：あのう、インドネシア語、^ごわかりますか？

Anoo, indoneshiago, wakarimasu ka?

B：はい、^{すこ}少し。Apa kabar?

Hai, sukoshi.

3. これは日本語で何と言いますか？

①  02-17

A：あのう、これは、日本語で何ですか？

Anoo, kore wa, nihongo de nan desu ka?

B：傘です。

Kasa desu.

A：すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。

Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

B：傘。

Kasa.

A：ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

②  02-18

A：これは、日本語で何と言いますか？

Kore wa, nihongo de nan to iimasu ka?

B：スマホですよ。

Sumaho desu yo.

A：すみません。もういちど、お願いします。

Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.

B：スマホ。

Sumaho.

A：ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

③  02-19

A : あのう、「driver's license」は、日本語で何と言いますか？
Anoo, "driver's license" wa, nihongo de nan to iimasu ka?

B : ああ、免許証です。
Aa, menkyoshoo desu.

A : すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

B : めんきょしょう。
Menkyoshoo.

A : めんきょしょう。わかりました。
Menkyoshoo. Wakarimashita.

④  02-20

B : あー。
Aa.

A : 「Mosquito」は、日本語で何ですか？
"Mosquito" wa, nihongo de nan desu ka?

B : 蚊です。
Ka desu.

A : え？ もういちど、お願いします。
E? Moo ichido, onegaishimasu.

B : 「か」です。
"Ka" desu.

A : か？
Ka?

B : そうそう。
Soo soo.

カ タ カ ナ の こ と ば

1 聞いて言いましょう。

Listen and repeat.

02-24

	a	i	u	e	o
	ア a	イ i	ウ u	エ e	オ o
k	カ ka	キ ki	ク ku	ケ ke	コ ko
s	サ sa	シ shi	ス su	セ se	ソ so
t	タ ta	チ chi	ツ tsu	テ te	ト to
n	ナ na	ニ ni	ヌ nu	ネ ne	ノ no
h	ハ ha	ヒ hi	フ fu	ヘ he	ホ ho
m	マ ma	ミ mi	ム mu	メ me	モ mo
y	ヤ ya		ユ yu		ヨ yo
r	ラ ra	リ ri	ル ru	レ re	ロ ro
w	ワ wa				ヲ o

02-25

	a	i	u	e	o
g	ガ ga	ギ gi	グ gu	ゲ ge	ゴ go
z	ザ za	ジ ji	ズ zu	ゼ ze	ゾ zo
d	ダ da	ヂ ji	ヅ zu	デ de	ド do
b	バ ba	ビ bi	ブ bu	ベ be	ボ bo
p	パ pa	ピ pi	プ pu	ペ pe	ポ po

02-26

	ya		yu		yo
k	キャ kya		キュ kyu		キョ kyo
s	シャ sha		シュ shu		ショ sho
t	チャ cha		チュ chu		チョ cho
n	ニャ nya		ニュ nyu		ニョ nyo
h	ヒャ hya		ヒュ hyu		ヒョ hyo
m	ミャ mya		ミュ myu		ミョ myo
r	リャ rya		リュ ryu		リョ ryo

02-27

	ya		yu		yo
g	ギャ gya		ギュ gyu		ギョ gyo
z	ジャ ja		ジュ ju		ジョ jo
d	ヂャ* ja		ヂュ* ju		ヂョ* jo
b	ビャ bya		ビュ byu		ビョ byo
p	ピャ pya		ピュ pyu		ピョ pyo

*ほとんど使われない。
These are rarely used.

2 き 聞きましょう。 02-28

Listen.

がいらいご あらわ つぎ ひょうき つか
 外来語を表すときには、次のような表記も使われます。

The katakana below are used for foreign loanwords.

	a	i	u	e	o	yu
sh				シェ she		
j				ジェ je		
ch				チェ che		
t		ティ ti	トゥ tu			テュ tyu
d		ディ di	ドウ du			デュ dyu
y				イエ ye		

	a	i	u	e	o	yu
w		ウィ wi		ウェ we	ウォ wo	
f	ファ fa	フィ fi		フェ fe	フォ fo	フュ fyu
ts	ツア tsa	ツイ tsi		ツエ tse	ツオ tso	
kw	クア kwa	クイ kwi		クエ kwe	クオ kwo	
gw	グア gwa					
v*	ヴァ va	ヴィ vi	ヴ vu	ヴェ ve	ヴォ vo	ヴュ vyu

ひょうき もち はつおん おな
 *表記では用いられるが、発音はbと同じ。
 V is written with these katakana but is pronounced like b when spoken.

ローマ字入力のしかた How to input Japanese characters

- 以下のものは、次のように入力します。

Enter the katakana below like this.

ティ → thi トウ → twu テュ → thu
 ディ → dhi ドウ → dwu デュ → dhu
 ウォ → who*

ア, イ, ウ, エ, オ, ユ → xa, xi, xu, xe, xo, xyu

または

la, li, lu, le, lo, lyu

*入力システムによります。

This depends on the system you use to enter it.

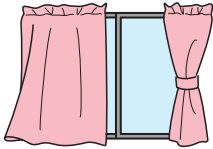
3 のばす音、つまる音に注意して読みましょう。

Read these words with long vowels and long consonants.

【のばす音 Long vowels】

02-29

① カーテン
kaaten



② タクシー
takushii



③ ジュース
juusu



④ ケーキ
keeki



⑤ ノート
nooto



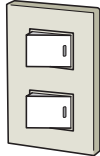
【つまる音 Long consonants】

02-30

① トラック
torakku



② スイッチ
suicchi



③ ベッド
beddo



④ コップ
koppu



⑤ マッサージ
massaaji



4 カタカナのことばを読みましょう。

Read the words written in katakana.

① アメリカ

⑤ フィリピン

② インドネシア

⑥ ブラジル

③ オーストラリア

⑦ ベトナム

④ タイ

⑧ ロシア

5 上のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Enter the words above using a keyboard or smartphone.

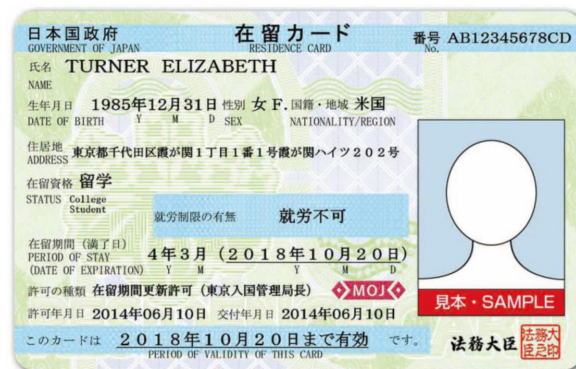
日本の生活
TIPS● ざいりゅう
在留カード Residence card

A residence card is used as a personal ID for foreign residents in Japan. People who will be living in Japan for three months or more will receive one. The card contains information such as name, age, sex, nationality / region, address in Japan, status of residence, and whether or not the person is allowed to work in Japan. It also has a photo of the person.

Foreign residents in Japan must always have this card with them. If someone asks you to show your residence card but you do not have it, it could be a problem.

在留カードは、日本に住む外国人の身分証明書として使われます。日本に3か月を超えて滞在する人に対して交付されます。カードには、氏名、年齢、性別、国籍・地域、住居地、在留資格、日本で仕事をしていいかどうかなどの情報が書かれています。顔写真も貼られています。

日本に住む外国人は、この在留カードをいつも持ち歩かなければならないことになっています。在留カードを携帯していないことがわかった場合は、問題になることもありますので、注意しましょう。



Residence card
在留カード
(出入国在留管理庁ホームページ)

● おでん Oden

Oden is a pot of ingredients stewed in seasoned soup stock such as radish, potato, hard-boiled eggs, beef tendon, kelp, konnyaku (a jelly-like food made from the konjac plant), and nerimono (fishcake). It is especially popular in the cold seasons. You can enjoy oden at specialty restaurants or at street stalls while having a drink. It is also available at convenience stores in winter.

おでんは、だし汁に味をつけたスープの中に、大根、ジャガイモ、ゆで卵、牛すじ肉、昆布、こんにゃく、練り物などのさまざまな具材を入れて煮込んだ料理です。特に寒い季節の食べ物として人気があります。おでんは専門店のほか、屋台でお酒を飲みながら食べることもできます。また、冬になると、コンビニでも売られます。



● りゃくご 略語 Abbreviations

Sumaho is an abbreviation of the word *sumaatohon* (smartphone). Such abbreviations are frequently used in Japanese. Japanese abbreviations are made by omitting the end of the word, or by combining one or two characters from each part of a compound word. Many abbreviations are made from words of foreign origin, but they are sometimes created from Japanese kanji and people's names. The following are some examples.

「スマホ」は、「スマートホン (smartphone)」が省略されて作られた略語です。日本語では、このような略語がたくさん使われています。略語が作られる場合は、後ろの部分が省略されたり、複合語のそれぞれの部分から2文字または1文字を組み合わせたりして作られます。外来語に多く見られますが、日本語の漢字のことばや、人名なども、このように略語になる場合があります。以下に、いくつかの例を紹介します。

- ◆ コンビニ ← コンビニエンスストア (convenience store)
- ◆ エアコン ← エアーコンディショナー (air conditioner)
- ◆ リモコン ← リモートコントローラー (remote controller)
- ◆ ファミレス ← ファミリーレストラン (family restaurant)
- ◆ セクハラ ← セクシュアルハラスメント (sexual harassment)
- ◆ ポテチ ← ポテトチップス (potato chips)
- ◆ 各停 ← ^{かくえきていしや}各駅停車 (local trains that stop at every station)
- ◆ 育休 ← ^{いくきゅう}育児休暇 (childcare leave)
- ◆ キムタク ← ^{きむらたくや}木村拓哉 (a Japanese celebrity 日本の芸能人)

● か 蚊 Mosquitoes

Mosquitoes appear in summer. If you go out, especially in the evenings, they may bite you and suck your blood. This will make your skin very itchy. However, mosquitoes in Japan rarely transmit infectious diseases such as malaria or dengue fever, so you do not need to worry.

To avoid being bitten by mosquitoes, you can spray your arms and legs with insect repellent. Another way is to burn incense with ingredients that kill mosquitoes. This is known as *katori senkoo* (mosquito repellent incense). Traditional *katori senkoo* produces a strong odor and leaves behind ashes that take time and effort to clean up. However, there are now many other varieties such as electric repellents and sprays. You can buy them at drugstores and other stores.



Katori senkoo
蚊取り線香



Mosquito repellent spray
蚊取りスプレー

夏になると、蚊が発生します。特に夕方、外にいと、蚊が「ブーン」と寄ってきて、血を吸います。蚊に刺されると、非常にかゆくなります。ただし、日本の蚊は、マラリアやデング熱のような伝染病を媒介することはめったにありませんので、あまり心配する必要はありません。

蚊に刺されるのを防ぐ方法は、手や足に虫除けのスプレーをするほか、「蚊取り線香」という、蚊を殺す成分の入った線香をたくこともあります。伝統的な蚊取り線香は、においも強く、灰の始末も大変でしたが、現在では電気式ののものや、スプレー式ののものも多くなってきました。これらはドラッグストアなどで買うことができます。